

# 《李尔王》重新定义莎士比亚

由国家大剧院与北京李六乙戏剧工作室联合制作的话剧《李尔王》将于1月26日-2月2日再次登陆北京舞台。据悉,《李尔王》是国家大剧院继《仲夏夜之梦》和《哈姆雷特》之后,制作的第三部莎士比亚戏剧作品。在导演李六乙看来,“重新认识莎士比亚,是这版《李尔王》的亮点之一”。

## 避免落入“书斋剧”窠臼

作为莎士比亚的“四大悲剧”之一,《李尔王》取材自古代不列颠的传说。近年来《李尔王》的艺术价值不断被各国的戏剧人和学者反复探讨并加以挖掘,其重要性也被重新界定,甚至被推为“四大悲剧”之首。《李尔王》丰富的精神内核同样吸引了导演李六乙,他曾多次提到:“重新认识莎士比亚,是这版《李尔王》的亮点之一。”如果说从剧本的翻译校对进行“重新认识”是为了还原400年前莎剧的韵味和本质,那么对《李尔王》主题思想的重新梳理和认知则是让这部经典走进当下,赋予其令人深思的现实意义,而避免落入“书斋剧”的窠臼。

李尔从一国之君变为绝望老者,从万人之上落入众叛亲离,他的一生同时囊括了与神比肩的无所不能与阶下之囚的一无所有。主演濮存昕通过对人物的细致解读和到位的演绎,将这一大起大落的悲剧形象恰如其分地

呈现出来,不过于夸张和流于表面,将李尔作为君主和父亲的双重身份通过情节发展铺陈开来,让观众得以从一个人物身上获得诸多感慨与思考。“观众看戏实则是个交叉点,是真和假之间的交叉点,是演员和角色之间的交叉点,是原著与第二次创作的交叉点。而这个交叉点对演员来说则是不要忘记自我,所以这是我的‘李尔王’,如果换一个演员,那就会是另一部《李尔王》了。”濮存昕说。

## 注重每一个细节

话剧《李尔王》是国家大剧院推出的第三部莎士比亚戏剧作品,在进入排演阶段之前,该剧的主创及主演们就已经做了大量前期工作。在排练过程中,李六乙导演不断根据坐排实践对剧本台词进行推敲打磨,完成了文学语言向戏剧语言的转变,这不仅对话剧《李尔王》的舞台呈现极为有益,同时也拉近了莎士比亚这位文学巨匠与观众之间的距离。在当晚的演出中,

通俗化、大众化的语言让《李尔王》原作中晦涩、复杂的情节变得易于理解,也让演员们能够更好地将这部经典中权力、欲望、伦理等宏大的主题细腻流畅地演绎出来。

国家大剧院特别邀请了英国皇家莎士比亚剧团的台词指导为演员进行台词训练,皇莎剧团艺术总监格利高里·道兰介绍道:“在话剧《李尔王》的前期准备工作中,濮存昕、卢芳、赵岭和罗巍参与了皇莎剧团工作坊中的声音及台词训练,李六乙导演和杨世彭教授与皇莎的演员们共同探讨了莎剧本中的细节,以及莎翁置于语言中的线索。这次在舞台上所呈现的新译本,就是李六乙导演和杨世彭教授参与‘莎剧舞台本翻译计划’的工作成果。”

## 仍需拓展新受众

“就《李尔王》想表达的思想来说,我们希望让观众看到这部经典从历史走向当代。”李六乙导演说道。在国家大剧院的舞台上,不列颠国王李尔跌宕起伏的命运让人们看到了人性的撕裂与挣扎,王室家族的内乱则让这幅罪恶丛生的图景以及图景上善恶正邪的人物群像跃然舞台之上,当小女儿柯蒂丽亚率兵救父、与李尔再次相见时,这道充满了爱和恩典的温暖之光仿佛照在了每个人的心上。然而,柯蒂丽亚最终兵败被害,李尔在人性复得之后却失去了拯救自己的“福音”,莎士比亚在《李尔王》中注入的悲剧力量由此显现出来,震撼着每一位观看者的心灵。

北京大学文化产业研究院副院长陈少峰认为,目前国家大剧院的品牌形象已经树立,在多年的运营过程中也累积了一批自身的粉丝,针对院藏剧目再次演出使用常规的宣传虽然没有问题,但在过程中也应该考虑不断加入多方向的宣传途径,进一步拓展观众群。例如,可以结合微信公众号以及自媒体人等互联网的传播方式,另外,就目前研究显示,大学生对于戏剧的喜好程度也在不断提升,选择校园推广也将拓宽观众面。

## 中国演出行业协会 票务委员会成立

北京商报讯(记者 郑蕊)日前,在文化和旅游部市场管理司的指导下,中国演出行业协会票务委员会成立大会暨票务运营规范座谈会在京召开。票务委员会发起单位大麦网,以及淘宝票务、闲鱼票务等13家票务机构和平台共同发起成立了票务委员会。

随着演出行业的发展,票务市场日趋活跃,但与此同时,捂票囤票倒票、炒作票价、虚假宣传等诸多不良现象频出,制约了整个行业的健康发展。作为国内首批提供一级票务服务的互联网平台、此次票务委员会副主任单位之一,2018年大麦网从三个重点方向入手,有效创新地推进了票务市场的规范。

首先,严格遵守政策规定和行业规范,积极推动演出票务信息透明化、营造公平竞争的市场环境,确保上架项目符合批文核验的规范。同时,在行业内率先实时公示项目详情、可售门票张数等信息,充分保障消费者的知情权。

其次,积极推动电子票,促进现场娱乐行业的“互联网+”。随着电子票的普及,门票流转过程可以被追溯,提升了行业智能化水平和效率。最新数据显示,2018年11月,大麦网电子票占比55%,创历史新高。

## 15部儿童剧开启第五届新春儿童戏剧嘉年华

北京商报讯(记者 卢扬 穆慕)2019年“两节”(元旦、春节)期间,中国儿艺共有《跷跷板树》《三个和尚》《东海人鱼》《特殊作业》、《青蛙王子》《白雪公主与七个小矮人》《花神》《小飞侠彼得·潘》、《泰坦尼克号》《成语魔方》系列剧第五部等15部儿童剧,分别在北京中国儿童剧场、假日经典小剧场、国家大剧院、红点剧场、天津塘沽大剧院、海南省歌舞剧院、吉林省珲春市等地演出62场,陪伴全国大小朋友共度佳节,送上新春美好的祝福。

元旦假期,中国儿艺新创的英国经典儿童剧《跷跷板树》将在中国儿童剧场精彩上演,拉开一场关于“生存与毁灭”的环境保卫战,全剧生动活泼、充满英式幽默剧情,以寓教于乐的艺术手段引人深思,通过充满童趣却发人深省的表现方式,引发家长与孩子的环保意识和生态关怀。

1月初,中国儿艺益智趣味儿童剧《三只小猪·变变变》将随文化部“文化迎春 艺术为民”文化和旅游部艺术家小分队赴广西慰问演出,将优秀儿童戏剧作品送到基层,丰富少年儿童文化生活,用艺术温暖童心。1月8日-10日,中国儿艺还将携组合式儿童剧《特殊作业》和益智趣味儿童剧《小吉普·变变变》赴吉林省珲春市开展“让边疆不再遥远”——优秀儿童剧走进边疆重镇公益演出活动,为边疆孩子们送去节日的祝福和艺术的温暖。1月15日-20日,吉林市话剧院有限责任公司的儿童剧《草的故事》和中国福利会儿童艺术剧院的儿童剧《泰坦尼克号》,这两部分别带有地域特色和别样经典的儿童剧将陆续亮相中国儿童剧场。

2月7日-17日春节期间,那个关于长大的经典儿童剧《小飞侠彼得·潘》和受小朋友们热捧的改编自经典作品的人偶儿童剧《西游记》将

在中国儿艺大小剧场和观众见面。春节期间,由中国儿艺党委书记兼副院长、国家一级编剧冯俐执笔,并集结中国儿艺众多优秀青年主创的《鹬·蚌·鱼》也将登陆国家大剧院连演6场。该剧以“鹬蚌相争,渔翁得利”的成语故事为基础,展现一段中国式的寓言童话故事,通过表现“争”与“不争”的不同结局,帮助孩子们理解和谐相处的美好。

纵观2018年全年,中国儿艺共完成了40台剧目651场演出,演出足迹遍布全国19个省、自治区、直辖市的41个市区县,其中7台剧目远赴欧洲、北美洲、亚洲等境外8个国家演出24场,参加9个重要国际儿童戏剧节,国际合作不断深入。此外,2018年中国儿艺主办的第八届中国儿童戏剧节在43天时间共有五大洲16个国家的38家儿童戏剧团体演出了61台剧目229场,惠及16万观众,并创造了多个前所未有的。